Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 8:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wyzbieraniem (ich) skończę z nimi\* – oświadczenie JAHWE – nie będzie winogron na winorośli, nie będzie fig na figowcu i liść opadnie – a (co) im dałem, przeminęło![[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Wyzbieraniem (ich) skończę z nimi, אֲסִיפֵם אָסֹף : po em.: wyzbieram ich zbiory (l. żniwa), אֹסֵף אֲסִיפָם , por. <x>20 23:16</x>,<x>20 34:22</x>; <x>400 4:6</x>; <x>300 8:13</x> L; wg G: i zbiorą swoje zbiory, καὶ συνάξουσιν τὰ γενήματα αὐτῶν. [↑](#footnote-ref-2)